

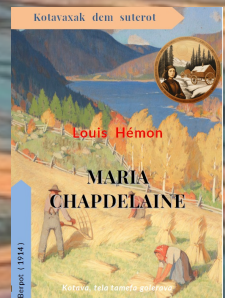
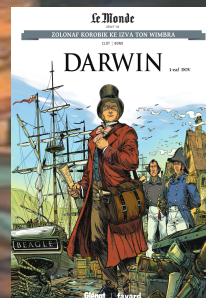
KOTAVUSA VIRDA

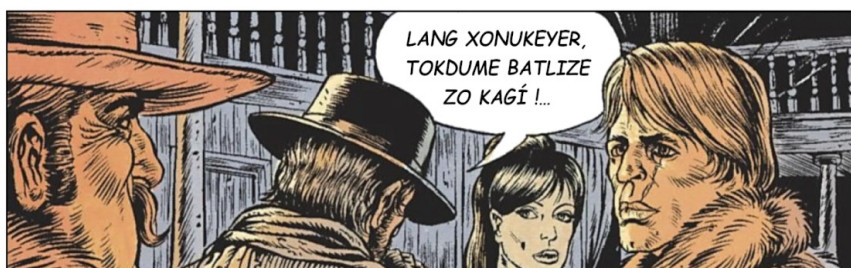
KOTAVAFI VIRDA VESTASA VA TAMAVA IS ARAYEEM MU AYIKEEM

Kotava, tela tamefa golerava
Va ina kosmac !!

Teveaksat ke 2025

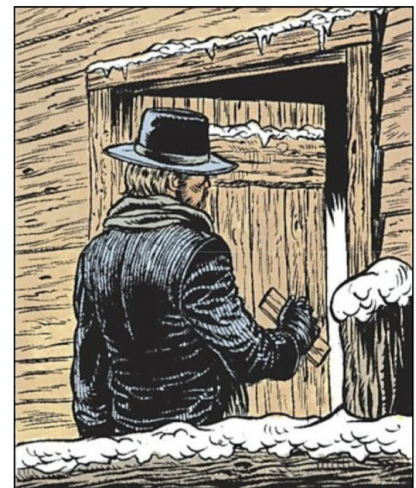
32^e otuk



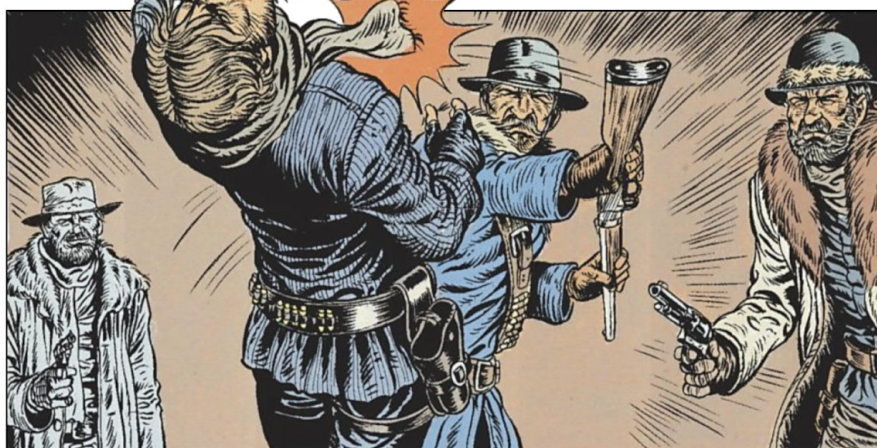








DURANGO











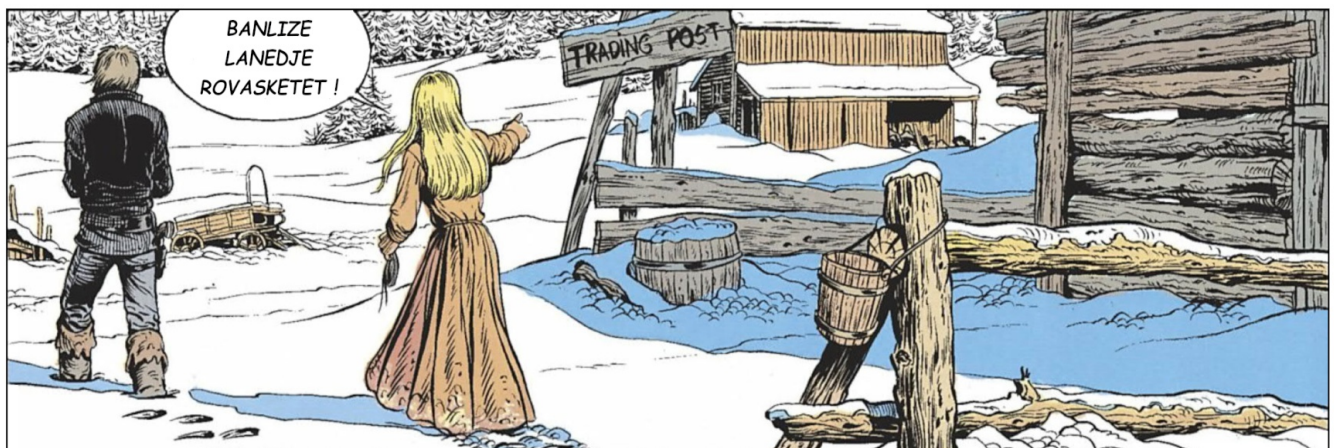


DURANGO





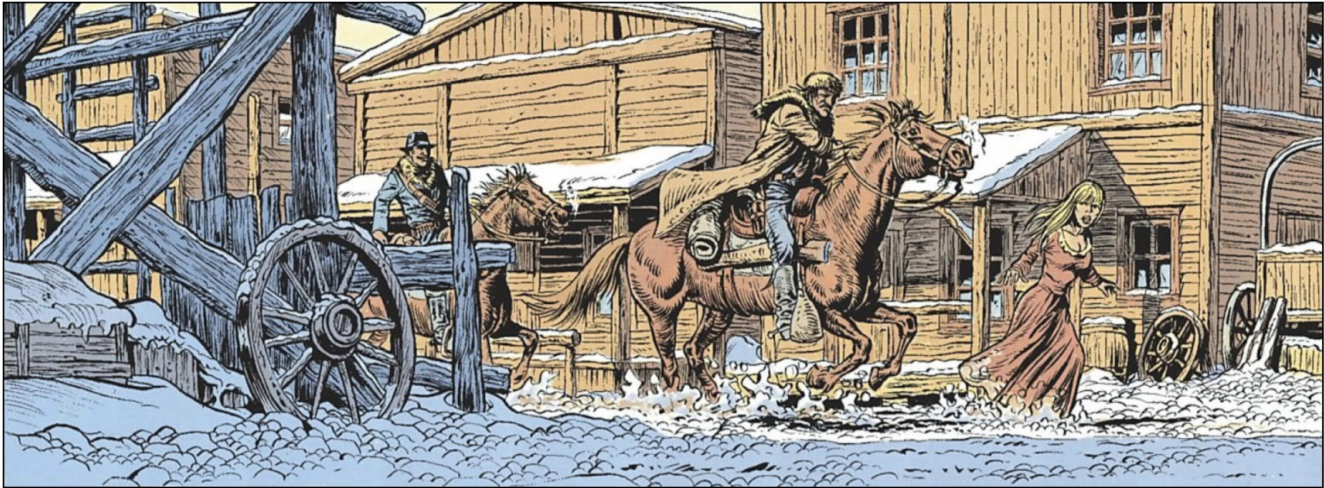
DURANGO



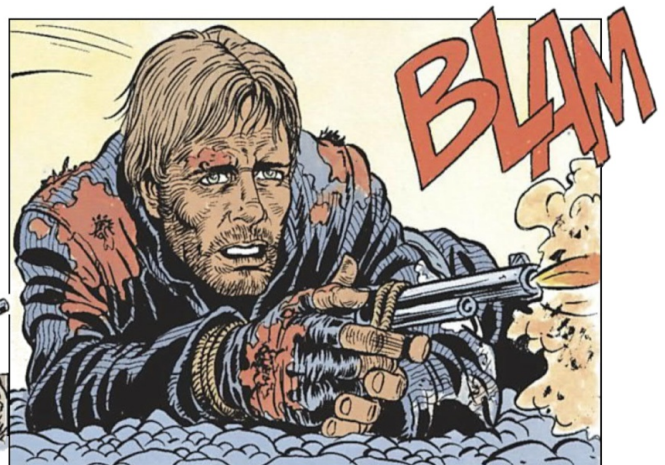


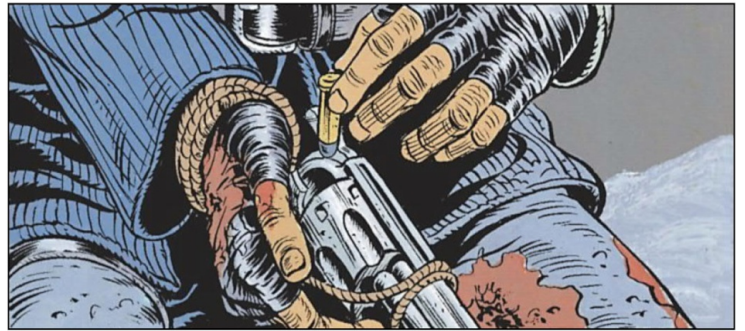
DURANGO

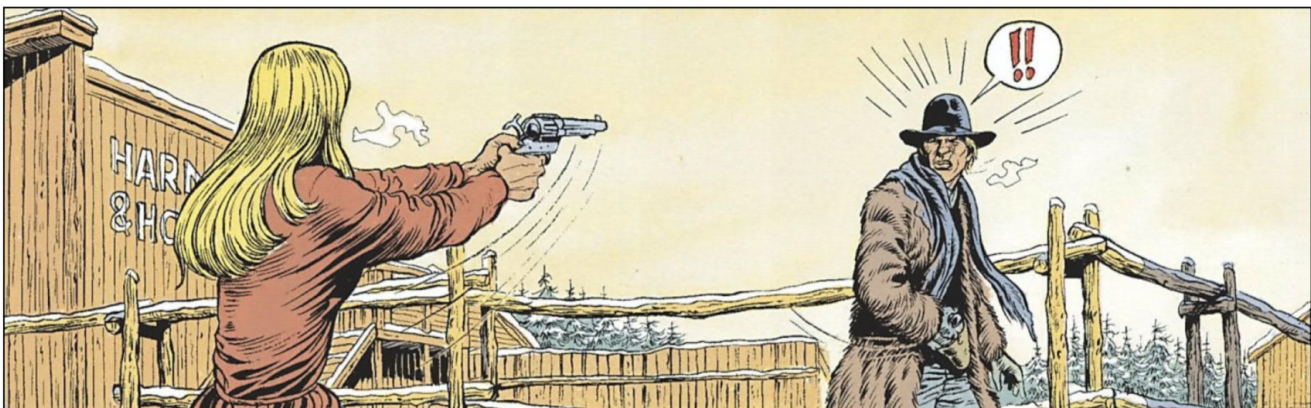
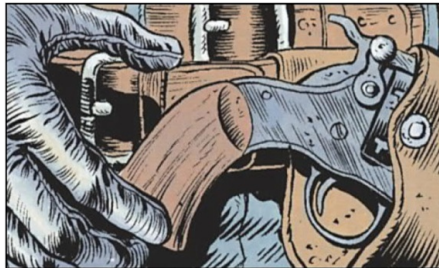
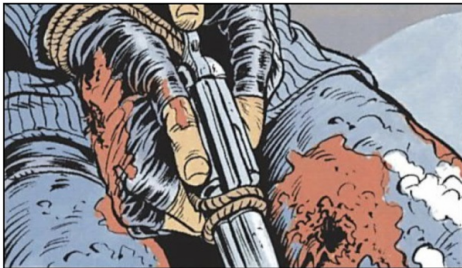
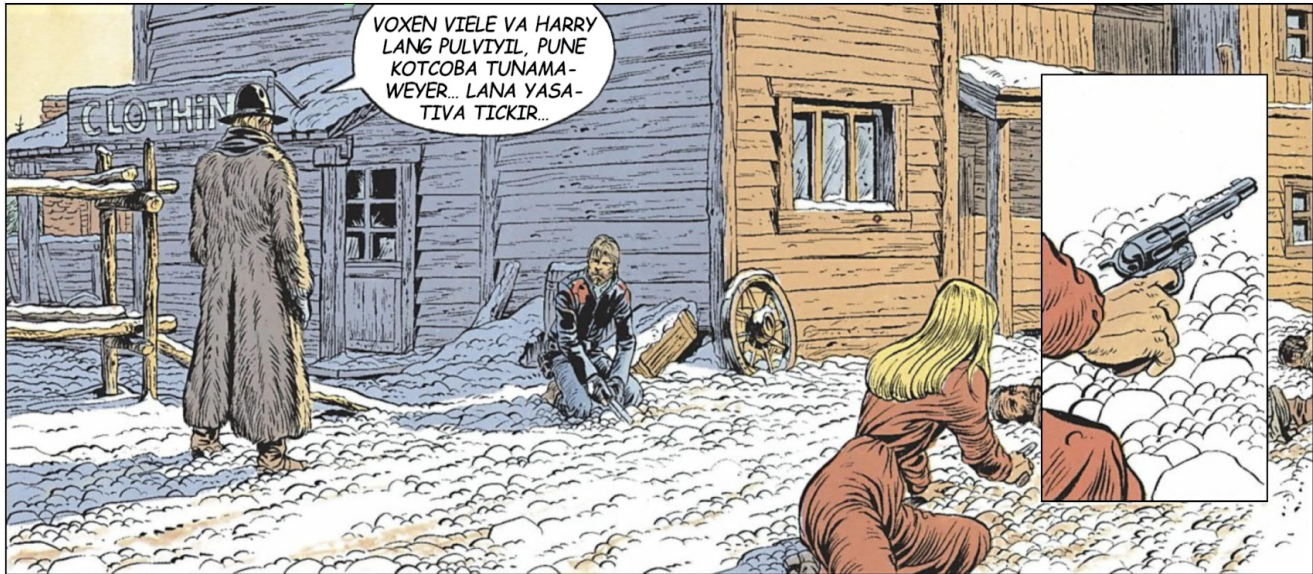




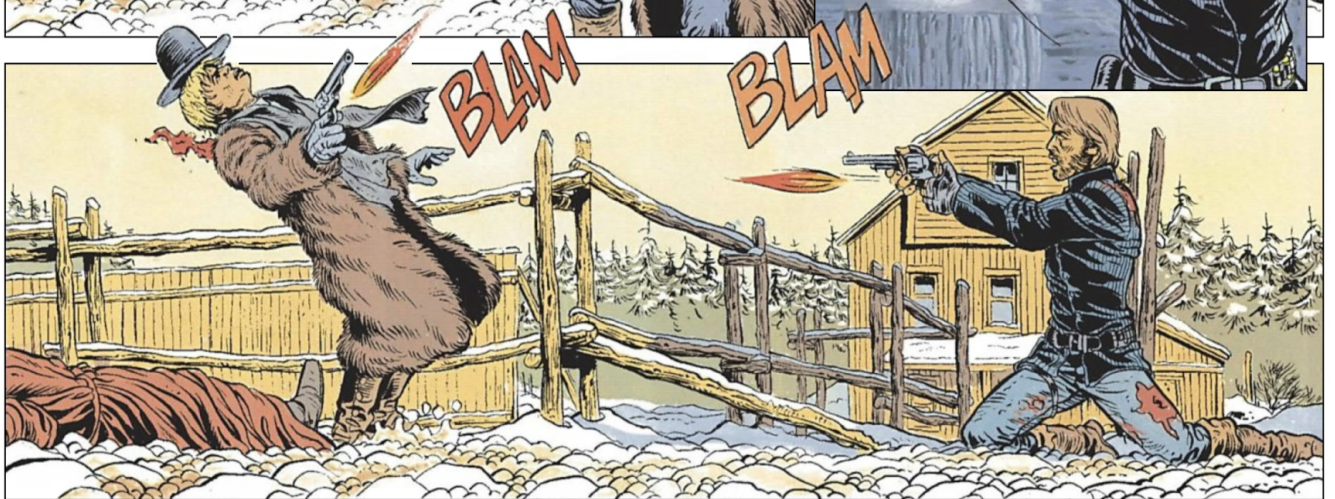


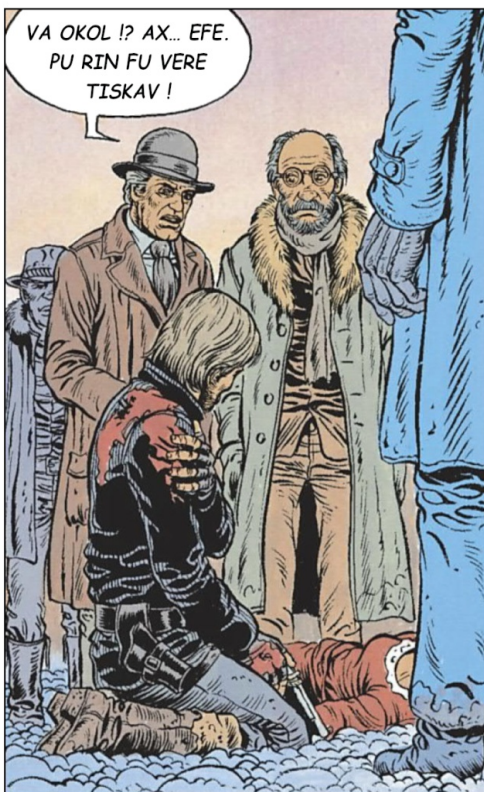


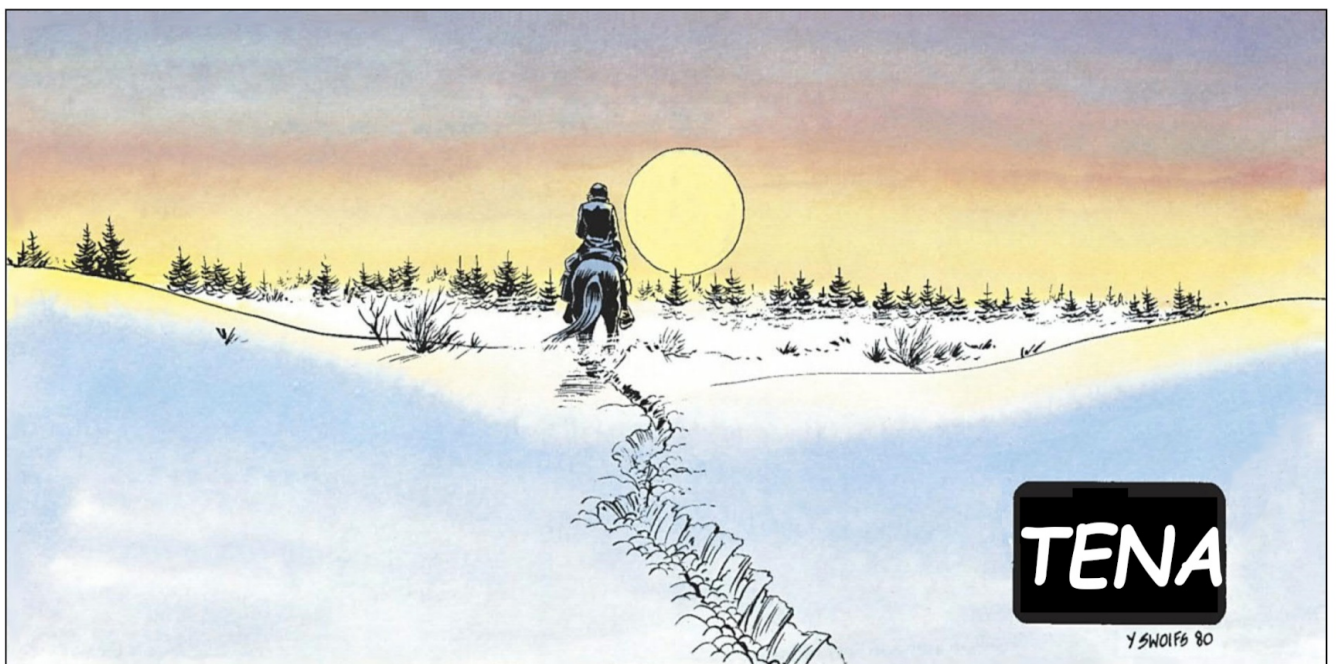




DURANGO







TENA

Y SWOLF 80

DURANGO

✦ LES CHIENS MEURENT EN HIVER

Scénario & dessin
Yves Swolfs



Durango 1. Vakol fentugalon xonuker

Francavafa xantofa wimbira.

Durango, Les Chiens meurent en hiver (1981)

Sutesik is zovdasik : **Yves Swolfs**

Ksevasik : **Stephan Swolfs**

Piskusik : **Éditions Les Archers / Soleil**

Kalkotavaks :

Durango, Vakol fentugalon xonuker

Kalkotavara : **Damien Etcheverry** (2025)

*Sanegara bad 2 otuk ke virda. Taneaf lik koe 31^e
otuk, azu toleaf koe bat 32^e otuk.*

Ugale Roma van gindaxo kildeyer

CAIUS MARIUS

(-156 - -86 AGJ-)

NIOS : YVES DUVAL
ZOVDAKS : L- & F- FUNCKEN



Do jin, jopik !! Ticlanit aze
va bat nartiktum kaldulzet !!



Gaverson !
Sin otced...



Minaf eliwoeem me al zo nendar
numen sipuxa va bata akoydaca
tcazon doder !

Tsalayan milk va pemaxo
tere lajudimlaniyir !



Jadiwik, va baroy aksat ke tilderugal
noelon roká... Va sin koe Italia
re co favé.



Kas ironokafa doaliera
va rin co kivayar,
rikulik ?



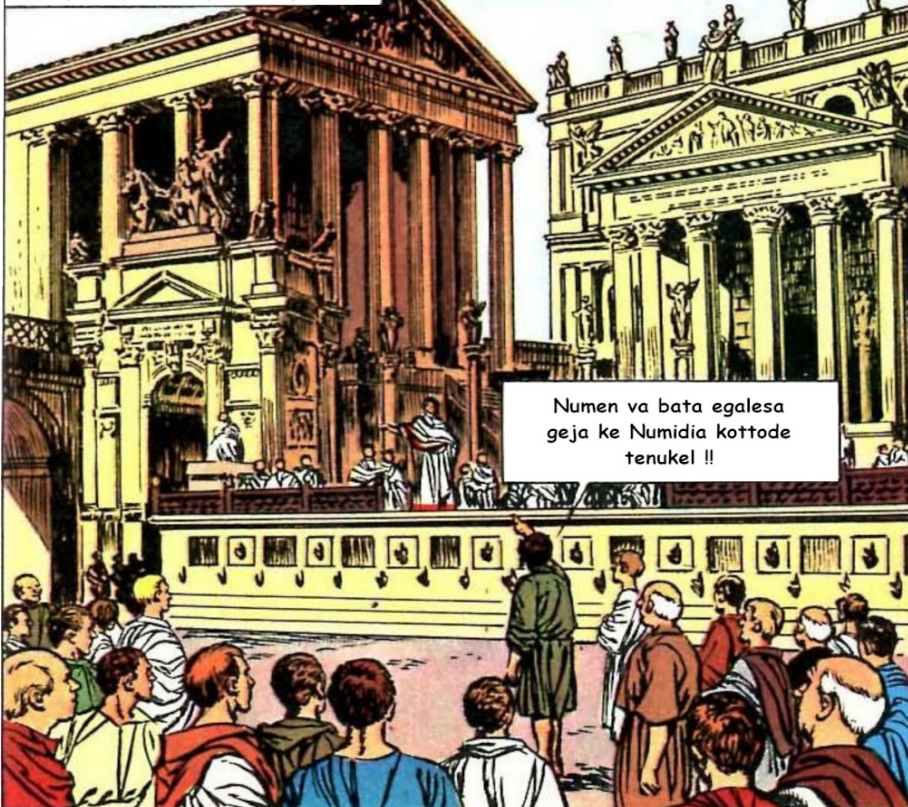
Trakukú da volon al
wazdecké ! Volgue, bak
Comitia kokugal banlize
opelon di djukutigi.

Kas konkase va koni sanefi fli
co djumagdal ?

Dye en ! Va Consul
play fu yané.



Arti tanoy aksat, Plebs saneki va
bat votcukik vey int wetce Consul
palsotik tanboyon kofliyir.



Numen va bata egalesa
geja ke Numidia kottode
tenukel !!

Ovel, wideyik ! Gotenuket... vox ton
kotafa cenera ke minafa ervolia. Banlize
Sokasane va milk gracir. Va lana ervolia
abdiplekú, i va ervolia meveli dadina !



Inafa taneafa tegira tiyir redura va
ebafa ervolia, koparintason va lo wawik
abdion me sayakon zanis, ika dod.



KRAFOLMA KE ROMA

Aze ware tigison koe Afrika do yona abidapasa jopa...



... kev Iugurtha va durulafa lyumara bokayar.

Va kotcoba firdec !!

Ina va beti bravasi rebavaki vol rotrasil !!



Bat nuvazed ke « anteyana coyunta » jupayar da numidiaf okilik di relmeyed.

Numen Sylla ?

Kay !! Ina koeon tigr !



Snavol tere zo gralomber !

Va quaestor palsotik taxá. Al kobanyal !



Koe dimon Roma, cenesik va xult seotayar.

Va aliuca mu rin !

Va Marius porat !!



Arti konaka tanda, Marius poka Aix-en-Provence va Teutoni sane seluyur...



... az va Cimbri sane koe Vercelli diretandon.



Ton enwarzafi tegi, wetce consul palsotik peron zo libuyur...

Senatus maga va semek vas « Warzaf Redusik va Soka-sane » mu rin su brudar !



Bata poraca va bat plebs rusagik tuwidlayad !

Sylla, kas isketel da man yoromik folkir lorikinda ?



Va in gonilstakset !

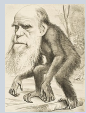
Tic keaf !! batmielon jinaf detikany va inafa gazara tenatad.





TENA

4



DARWIN

RADIMI
TOLOY AKSAT...

MAN LAVADAF BIRELIK !
NEKEV TOLOY AKSAT
MOE BIRA, BA BET
UTARDCEK WAN AKOLÉ.
BEXE PESTÉ GALES
LOON DAM ARINTON.

VOXISEN JIN VEY
BIRELAFE SANE !
BAK LAPIRA
AKOLEYÉ AZE
BAK DIMLAPIRA...

Darwin

Francavafa xantofa wimbra.

Darwin (2020, 2 dov)

Sutesik is nios : **Christian Clot**

Zovdasik : **Fabio Bono**

Ksevasik : **Dimitri Fogolin**

Piskusik : **Glénat / Fayard**

Kalkotavaks :

Darwin

Kalkotavara : **Pierre Van
Moorgen** (2025)

Sanegara bad 6 otuk ke virda.

Toza koe 31^e otuk, wana koe

33^e otuk

BEUUURPPP...

AH! AH! AH!

OPA SOTIR TA
VULKURA VAKUNCARA.
VA TOKCOBA
RETOMON SU EBIDUT ?

DARWIN WELTIKYE,
RINAFI IMPA-
DIMASA DONA
GIRE SU GUYUNDER.
VA KONAK WARZAF
KABAY GIT.

AH AH AH

PFRRR...

APE TO
NENDAS BOLK
TIR...

KAS TO WARZAF DEASERA GIRE
TIR, DARWIN WELTIKYE ? RADIMI
URPERA MO VENTA KE KABOVERDEA,
DO KABAY VEFAL ?

MAN DIVULAF
KABAY !

PRRRROUT...

AE, BAT SULEM
NUTIR EVODAS,
MEX,
McCORMICK ?

EDE KALIL... REDAKIK
FU MISTUR. VA RIN
VOLMIV WALZER DA VA
FAYIKEEM BENE INTAFA
AZEGA MOION GANER.

... BAM BA BAREAF VIEL, LORIK
VA SIDAY IS RUXA REDUYUR
AZE VA KOCEEM BA BALEMEAF
VIEL REDUYUR...

... AZEN BA ALUBEAF VIEL,
BIRAF DUNOLEEM GAN
LORIK ZO REDUYUR...

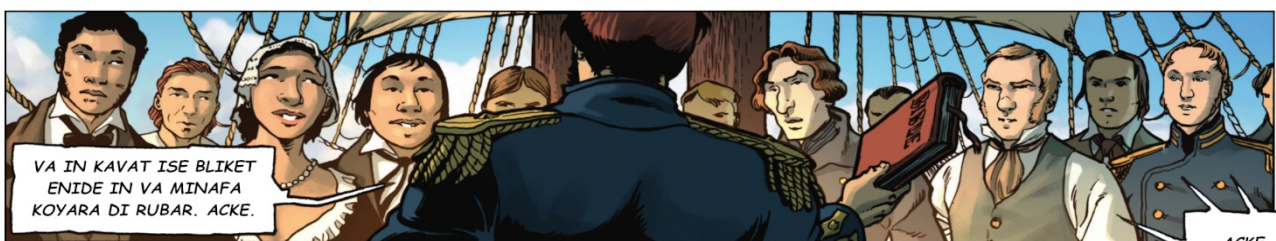
... AZEN BA TEVEAF VIEL,
KAN INAFA VONUCA,
TO MIN GAN LORIK ZO
REDUYUT, AZEN IN VA
RIWEN TILDES VIELCEK
PU INT KOZILIR.



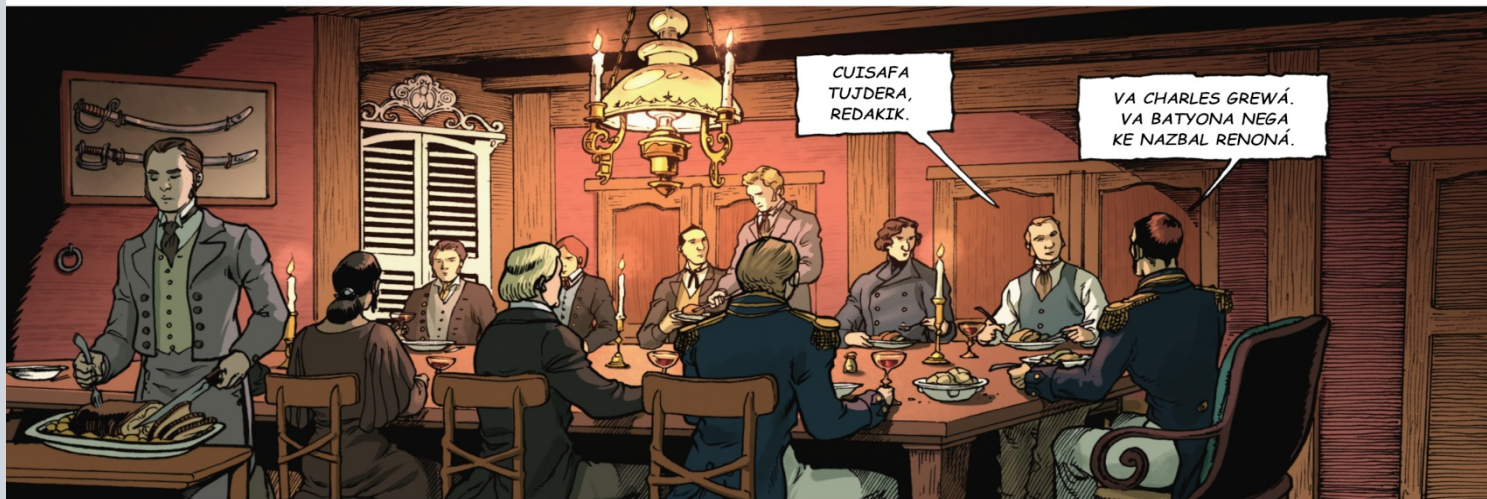
VA BATA RIGA KE REDURA
SETIKET ENIDE VA FALA
DI KONARIT ISE VA INAF
GRABOM ART TAMAVA,
DULKAF AYIKEEM DI DIZVET.



VA IN KAVAT ISE BLIKET
ENIDE IN VA MINAFA
KOYARA DI RUBAR. ACKE.



ACKE.



CUISAFATUJDERA,
REDAKIK.

VA CHARLES GREWÁ.
VA BATYONA NEGA
KE NAZBAL RENONÁ.

REDAKIK PU JIN
KALIL, VA LAG KE
DARWIN W-ye
VANTRAKUJÚ !

VA TOKCOBA
DJUSUGDALAL,
McCORMICK ?

ASKÍ INDE REDAKIK AL KALIR :
VA GRABOM KE MINAF REDUSIK
CUGEKE DIZVÉ.

AE , WICKIT DA IN KOTLIZ
PERZUR, VA KOTCOBA IS
BETCOBA DOTAYER, VOLKAN
WALWIRA IK OVOPA.
WETCE TUWAVOPIK
KE TOTA, ZO AKOYÉ.



DIZVERA ME TIR KOFURUTSARA
MEI DIVPLEKURA VA ROTAKLENA
EVA, INDE BAK MINAFA SOKTARA
KOE KABOVERDEA.

GAN LAE ANTON ZO
EVODAYÁ, I GAN LAE
MILAPAFE GU SAZDA KE
LYELL : INE VA JONTIKA
DECENDA TADLETESON
NUVOLEGAR LODAME TIZON
VOLADRE CO ZO REDUYUR.

RINAF TAVESIK VA JIN KEV FOLIRA
VA MANYONA EVA AL DJID.

EFE, VOXEN GAN
GEDRUCA KE MINAFA
TUWAVA MOEKOTE ZO
SKEBUR, TO KOTCOBA.

GIRE PULVITIT,
DRWIN WELTIKYE.
TUWAVOPIK VA
GRABOM DIZVER.
ME BIBER.

DATUCA KE REDUKSEEM
TIR ILAMKARSABA TOVE
OPELAF AWALKOLIK.
KOTA KOSMARA ANTON
TIR KIMI TA ABICA
LOKIEWAFA GRUPERA.

DERE BATDUME LIOTE
DOTAYÉ. ROTIR CO
GOYOVAL, McCormick
WELTIKYE.

TO FUXA TA
GRUPERA TIR,
CHARLES PORIKYE.

BAT NAMULOL
KE KABOVERDEA
TIR MINTAPAF,
MEX ?







SALVADOR DE BAHIA,
28/02/1832.

COUAC
COUAC

WOESA, MEX ?

TSTSTSTST CRR-CRR-CRR

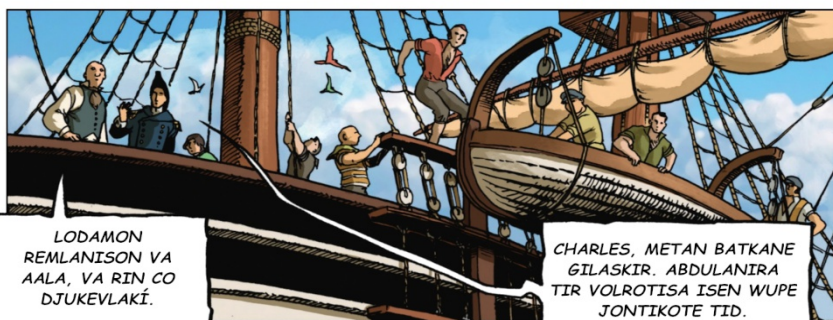
RAVLEM TIR AXAF,
TEREKTAL !!

VA OMPE KE BEZA GILDECKET,
KORE ARTE KONAKE DECEMOYE
METRE TIGIT ! DROLESA !

« TOKINDE GAN SOPORUCA
KE BRASILAFA AALA ME CO
ZO GRALOMYET ? EDE FUDA
MOE TAWAVA KRULDER,
PUNE BATLIZE TIGIR ! »

« KOYARA KO EGAKIFA
COYUNTA », KE HUMBOLDT.
BELISON VA INYONA
PIMTARA, KLOKAPAYÁ.
VOXEN GELTRUCA EN TIR
LOEKE ILAMKAFA.

DEN NIKYE DIGISE VA TAYAXOPO
KOE IDJUNTA FU GOLAKÍ. VAWA TIR
ROTAFÁ IS ABROTCIFA VOXEN RINAFÁ
DOSITA VA JIN CO FELBER.



LODAMON
REMLANISON VA
AALA, VA RIN CO
DJUKEVLAKÍ.

CHARLES, METAN BATKANE
GILASKIR. ABDULANIRA
TIR VOLROTISA ISEN WUPE
JONTIKOTE TID.



MOE RINAFÁ TOTA, AL SONKÉ
DA VAYARA VA TUWAVA EN TIR
JINAFI GONI. NUMEN ABICEKE
CO ASKÍ EDE VA INA ME KEVLANÍ.
ARTI KONAK VIEL VA RIN
KO TAYAXO KAZOKEVETÉ.







VA MAN LIPWERTAF
MEVIELE WIYÍ.
VOXEN, GIDLEY,
EVODASE LOON TIR
INAFÁ VEKTARAPA
TOVE LANYONA KATÇA
KE MINAFÁ ENGLA.

CO TIYÍ TUWA-
VOPIK, KLE KALIL,
PHILO ! LEVE MAN
IDUL, FOLÍ DA
VA RINAFÁ YORDA
ABDUALBÁ.

WORI JIN
DJUKULANIYÍ...
PAELPERSE DUM
MEVIELE ABDION.

BATLIZE KOTA BEZA,
KOTA RUXA SOTIR
CUGUNAYKAFÁ,
NEKEN VA IDUL
TEMEL ! BIRELIK ACUM
ME TIR POF LION
DAM TRAKUYÚ ?

NOP, KON BIRELIK ILE BIRA
SOTIR DUM MECUYNAFÁ
KUFTA, VAS MECOBA VODAR,
GRUPEL. XAN ! VA JIN
POMAL, JEMMY, VAY !?

AAAAX !

PAW!

BENJE, PHILO,
TOKLIZE BATINDE
AL GRURAVITAL ?

IX ! IX ! ABDI KOT
TCABANES CADIM,
REMI JONTIK BARTIV
KABDUE SITULA VA
INT GIBAKEYÉ ENIDE
VA KOTUNAFÁ ZATÇA
KEV EPITA IS ELIMON
IS WILUON VILTATASA
DI SEOTAYÁ.

NUMEN VA ZALANY
PU RINAFÁ SITULA
DANUV !



AL KOBÁ LEON DAM
RIN. VA TANEFA
SUERA FU RAVALDÁ.

NOPE RINAFÁ VILTARA,
VA MIELCEK
CO ROTISKIL.

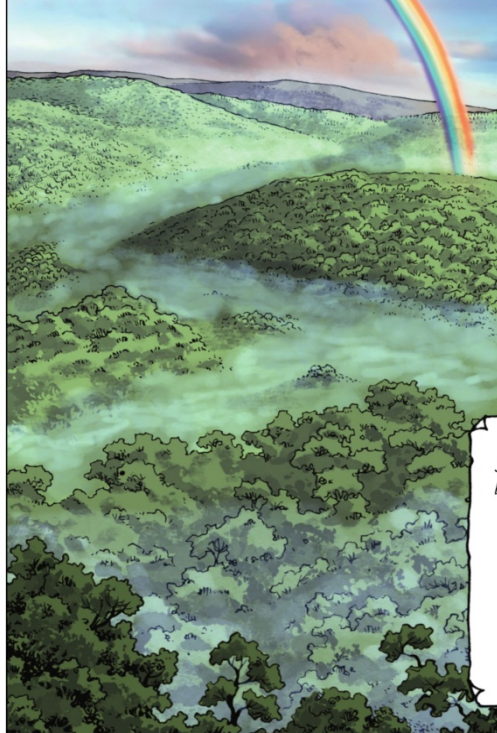


Henslow abegye. Va
kótoba inton wina
biwe djuvemuxá
maneke bata witalufa
aala tir anamkafa is
cuisafa voxis eafton
evodasa.

Enwe, krupté da ina
vol tir fudafa matela
pimtayana gan
Humboldt. Va to
remblitisa lyumara
batlize kosmá. Dumede
kóta katca va runda
kunte eca en gowar...

... Kot dunol belcon
tir wivgusik is wivga.
Dace pale va mil vierd
numalaskjd.
To en meldxo tir.
Kas milcoba koe minaf
tawaday sotir, voxé
ton bilam nume me
zo rodizver?

RONARSON WARE
AL LANIT, CWE.



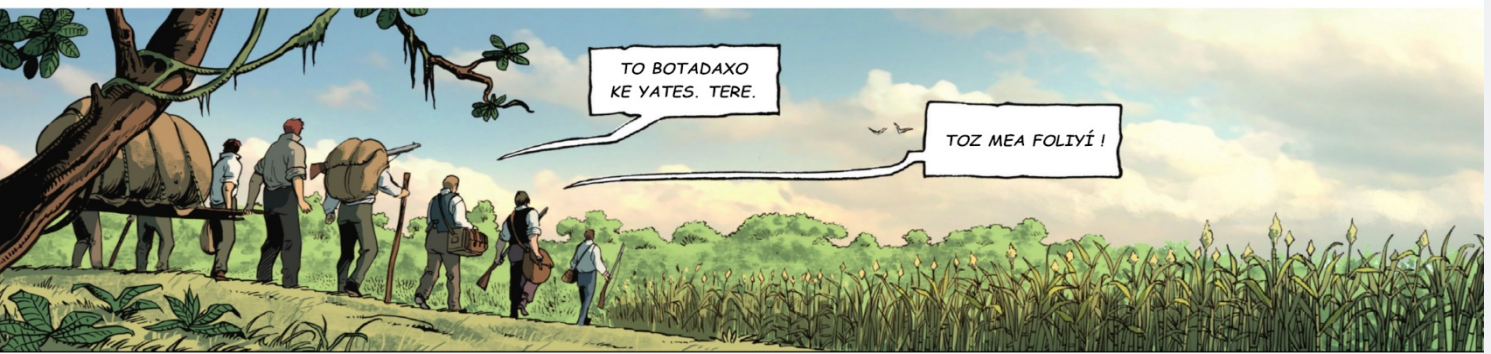
Lan uum va jin ofyaster,
numen va rinafa afiara
dulzetembon pokolé. Tode
blitisa lyumara sotir, pune
kas ant lopofa katca
sorembliid?

Jinafa swava tuyosawer,
lieke dam bata ekemapafa
aalinda. Betcoba mea
nutir opelafa.

Boreon, abegafe nikye.

Korikye lanise do rin...





TOZ DWIYIV,
CHARLES. VA MINAF
VEDGOBESIK ATOÉ,
I VA GORDON YATES
WELTIKYE IS ILDA
KURENIK.



WIRA VA RIN VA JIN
FELBER, DARWIN
WELTIKYE. NUVE TIL
TAN BAT SKEUSIK VA
TUWAVA. VA TOKCOBA
ICDE JINAFO MORAFO
TAYAXO TRAKUL ?



OX VOL MORAFO, WELTIKYE.
FOLIVIV DA VA BOTADAXO
MEVIELE DI DIVLANIYIV.

VOXEN AJE, GOXE INO
GAN LEVETIRIK ZO SAVER.



AE, KOTCOBA
SU ZO KALIR.
KAS ZO KELDASKIL,
WELTIKYE ?

PILKOTIK VA SINAF BLIRA OKU
XONUKEA ROKAR. TON ZELT KEVE OZDE,
CO RODAKTECKÉ DA LORIK ME KRULDER !



VOXEN TEN !! VA MANA
MEROSOPTENA WAZDERA
KABDUE INT DACE SOPTTEL !
TOK OPIK ENWE TIL ?

KOE LISTAF ENGLAF BONTAY, TUNUYARA
VA LEVETIRIK TIR DRIKACA. BANCABA ENWE
TIR GOMILAF. SIN TID TEC RUMEIK,
VOLDO PILKOTIK, VA KONCOBA ME-
INDE CO RODEFASKID. VOXISEN
MINAFA SKAPA CO ZO TITMIMAR.



LORIK VA AYIK-
EEM MILTON
REDUYUR.

ME DWIL, ROBERT.
GILTÍ DA CINYONA
ASKIRA ZO AKLED.

MILTON ? VA MECOBA AL WIL,
WELTIKYE, VA MECOBA !
VA MANYONA GIUGACA
IS PLUKERA VA MINAF RUBAF
VEDGOBESIK EN TABÍ.

KONVIELE TARLETED.
BANVIELE MEA NUTID
RUMEIK.



MEA VA GIUGACA !!
JIN... VA RIN KEVE
INTAFA AZEGA MEA
ROWÍ. AE !



OSTIK, VA RIN MOE TOTA
MEA KURANÍ. MO BEAGLE
DIRESEILON DIMLAKÍ... VA
INTAF TUKSEEM ELDEON
DIMNARITIL. DONÉ.



LANÉ DA BATCOBA
FU VANVUWER,
CHARLES WELTIKYE.

VA REDAKIK ZIADGEGAS
IXAM WIYÍ, TIRE.
VOXE MEVIELE BATEKE.



KRE MEVIELE VA INT, SUGDALAL !
BATVIELU VA NEKINA KESKA
RE GRUPECKEL !

VOL ATEDAFA ! SIAK KE
BULURA VA TOTA VA JIN
VOL FELBER !



IN ROTIR KEVNALETER
DA MOE TOTA DI TIGITIL,
VOLS KEVE INTAFA
AZEKA. FAYIK IS
LEVFAVYK GAN EMUDERA
VA RIN CO ZO FELBED.



AX, TO RIN ! VUDEYÉ
DA GAVERSON
CO ARTLANIL.



ULESIELON AUZATAT. PAGET
REDAKIK KE HMS SAMARANG
TOTA DO MIN SIELESTUTUR.
EDE VA ARINTAFA VANYERA
DJUSKALEL, EFEGUE ?



VOXEN... GUE,
DOTRAKÚ.



BATTODE KOTUNAFA.
MEA PULVIT ISE
VA BAT SIELCEK
IMPAVANTAT !!



EN TIL ANT GRUJUPAS
DA IN LIKALION VULKUTUSON
MANEKE ZIADGEGAR, PHILO.
BATINDE LOKIEWAFA !
REDAKIK VA RIN OLEGAR.



EN KAS VA YELADA
DO GAZAFA YASA
EN ULIYIL ?

GUE, PAGET
REDAKIK. REMI
LAN KIELCEK.

OX, VA GAZIKYA GESTÁ :
VOLGUE, NIKYE,
VA BILAGA BATINDE
ROGIL, SIVA TIR
LOON KIEWAFA.



TO DYE
BATCOBA !



MINAFA ENGLA TIR DEM XARIURA JONTIKOTE
KOTVIELE VA LEVETIRIKAFKA TOTA DJUSIAVELÁ, PUNE
VA INAFA RICTARA RIWE GONERÚ...



GESTAC : ABEGAF TCORDIK, KAS
DJUVUKICKIL...? ISEN HENSON
KALIS ABDI JINAFKA MALLAPIRA :
VA FRALTURA, PAGET WELTIKYE,
DUN FRALTUL !

BATDUME KOTVIELE VA
TANA BATA LEVETIRIKAFKA
TOTA MOE KELDA WÍ,
PUNE JINAFKA ANTAFKA
KURANIRA TIR TURUN-
KARA VA 28 BULI,
BELXASITISON.



AX, GILDUCKUT !
LEVETIRIKAFKA TOTA VA
MANCOBA RIWECKER !



OVEL, ROBERT... BATDUME
JINAFKA BULI ZO GUFENTAD.

NEKEN, BATKANE TEGISON,
VA REMBUREN LEVETIRIKEEM
DERE CO BELXASIL ! VERTA
TA TATCERA VA MANYONA
MEFAKAFKA DRASURA ZO
ENVAYAD.

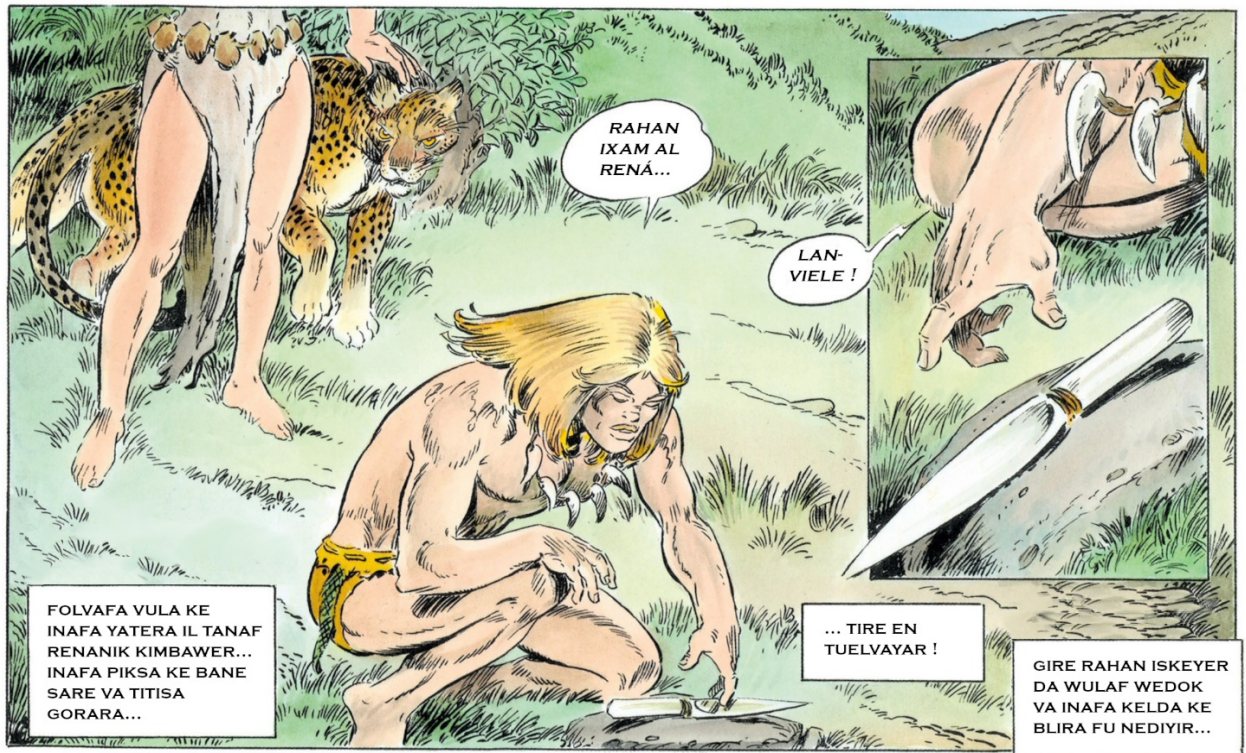


AX, MANA JOTUCA !
PAGET REDAKIK TIR
LOJOTAF REDAKIK
KE MINAF TOTEEM.
FOLIR DA SURTE-
TESON VA JIN, INA
STAPETER !

VOXEN VA MINAFA ELDEFA
WITKOTURAMA LOON TRAKUT !!
VA VARTAF FITZROY MEVIELE
SURTEYEN DJUPROGENÉ.



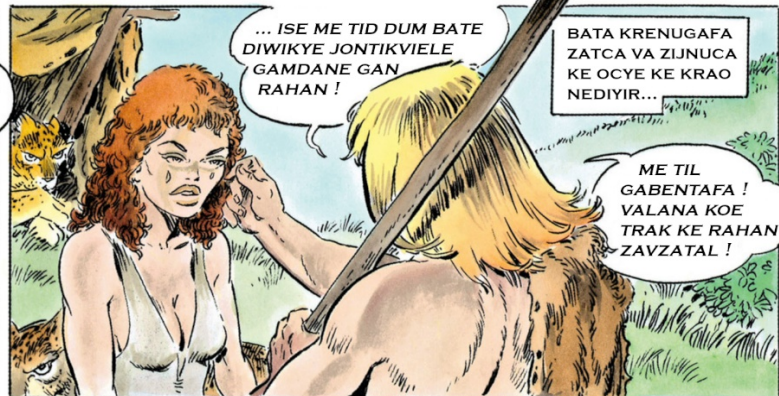
RAHAN



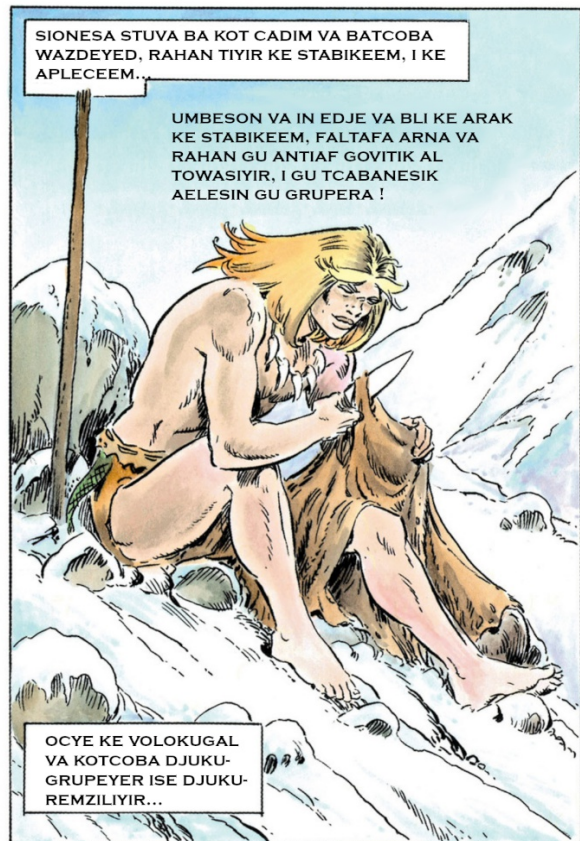
Francavafa xantofa wimbra.
Rahan et les fantômes du Mont-Bleu (2015).
Krentasik : Jean-François Lécureux
Zovdasik : André Chéret
Ksevasik : Chantal Chéret
Piskusik : Soleil
Kalkotavaks :
Tacedik ke Faltafa arna
Kalkotavara : Damien Etcheverry (2023)

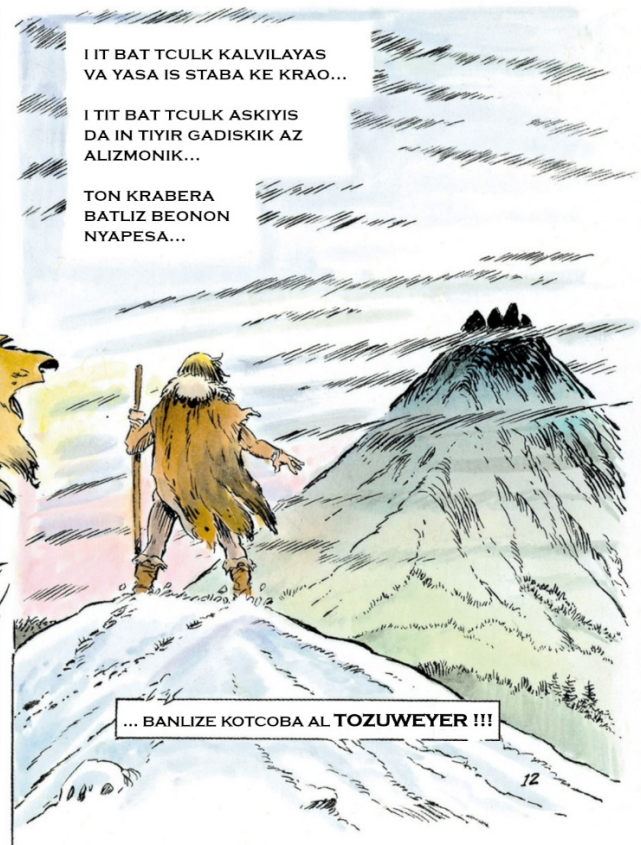
10

Zixa 2/6. Bareafa zixa koe 33^e diref otuk.

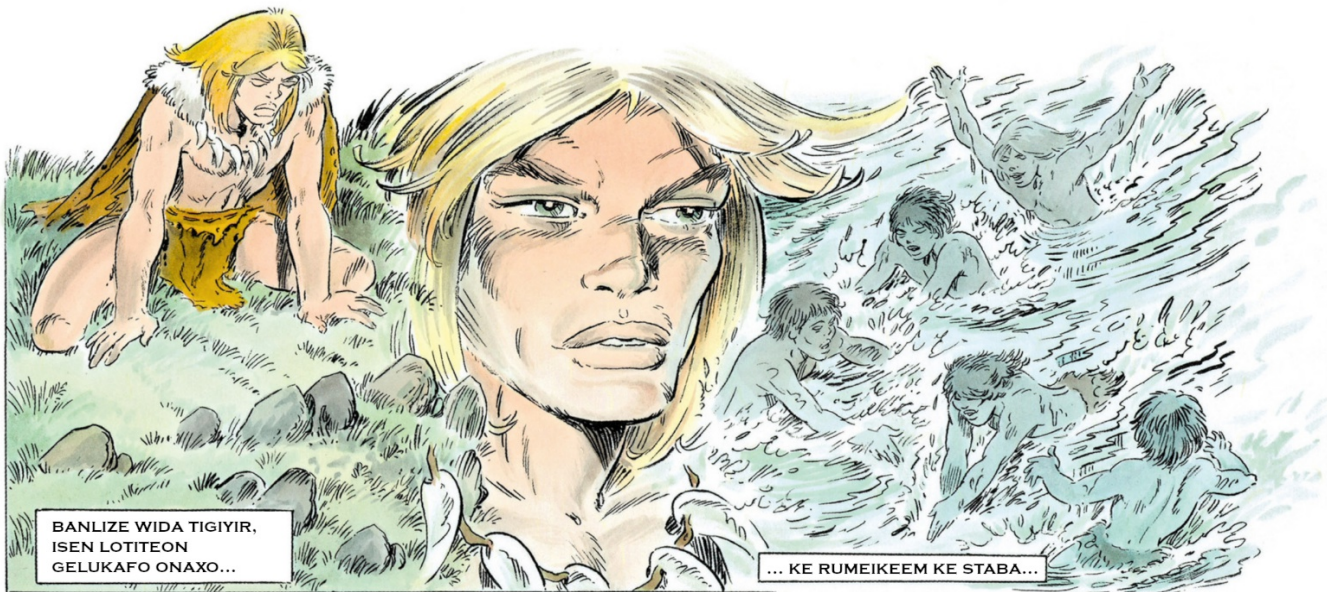


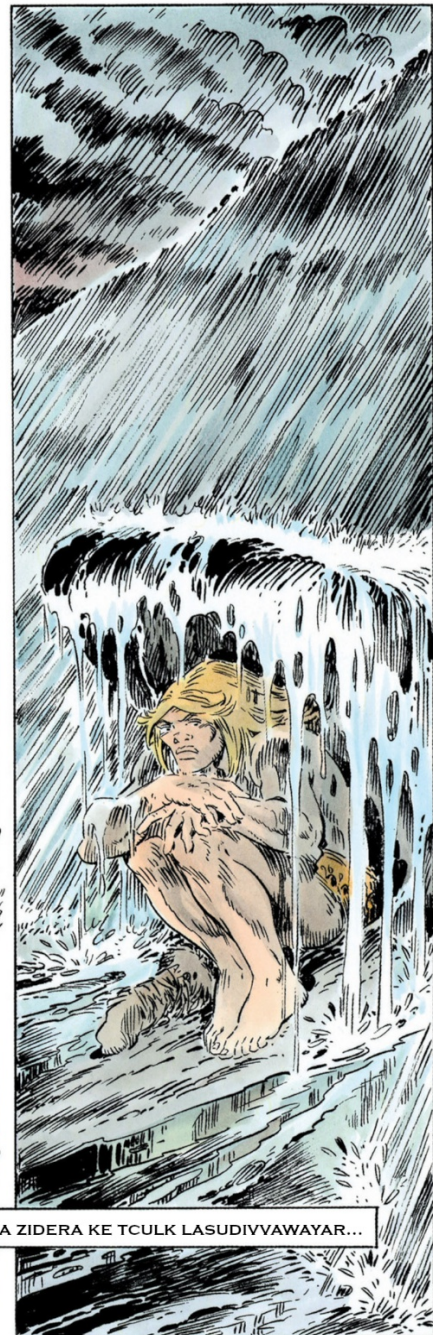
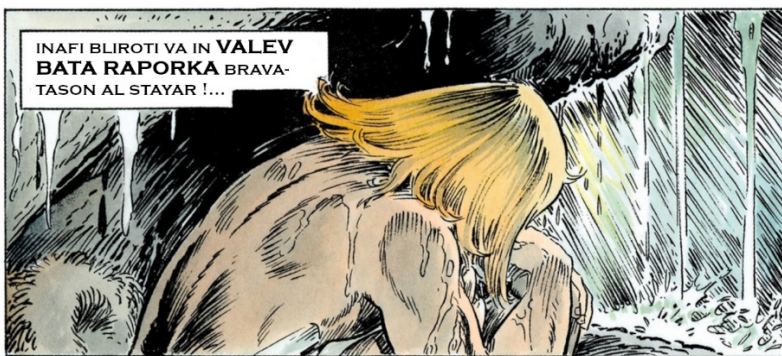
RADIMI AZEKA IS COYUNTA DEM CUYNALMA PISTOK WIZUNA GAN IDULUNAFALMA AWALTARA, NOLDANALMA ROZ IS NOAF IDULCEK
KABDUEON TIYID...

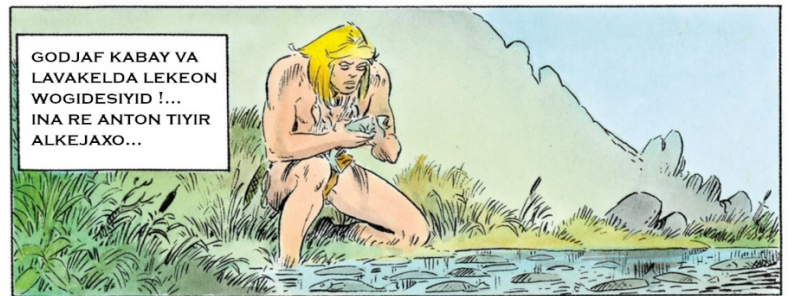


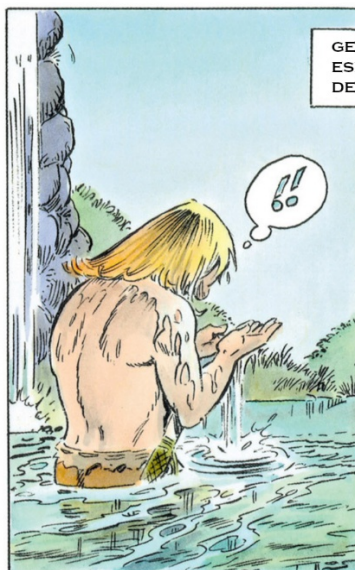
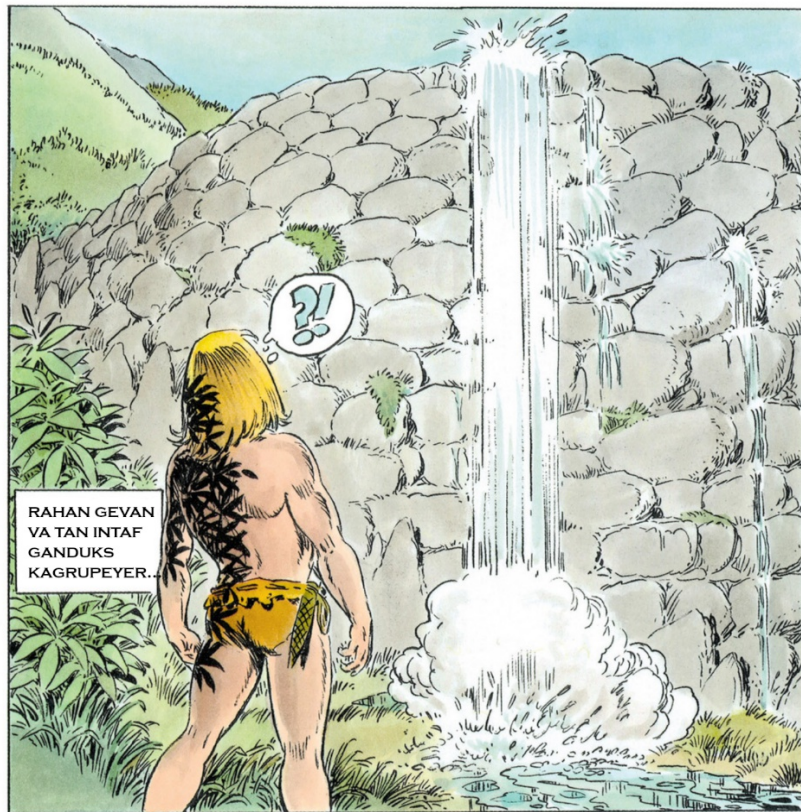
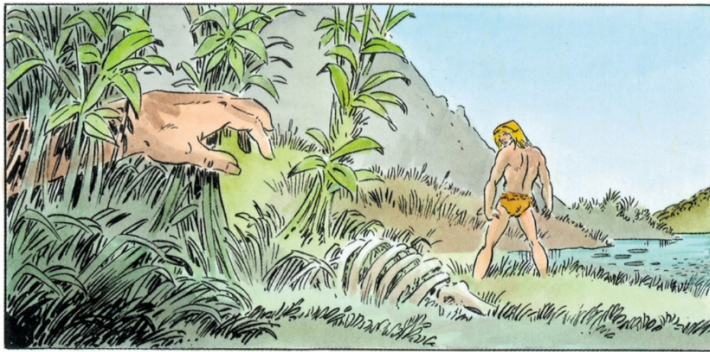


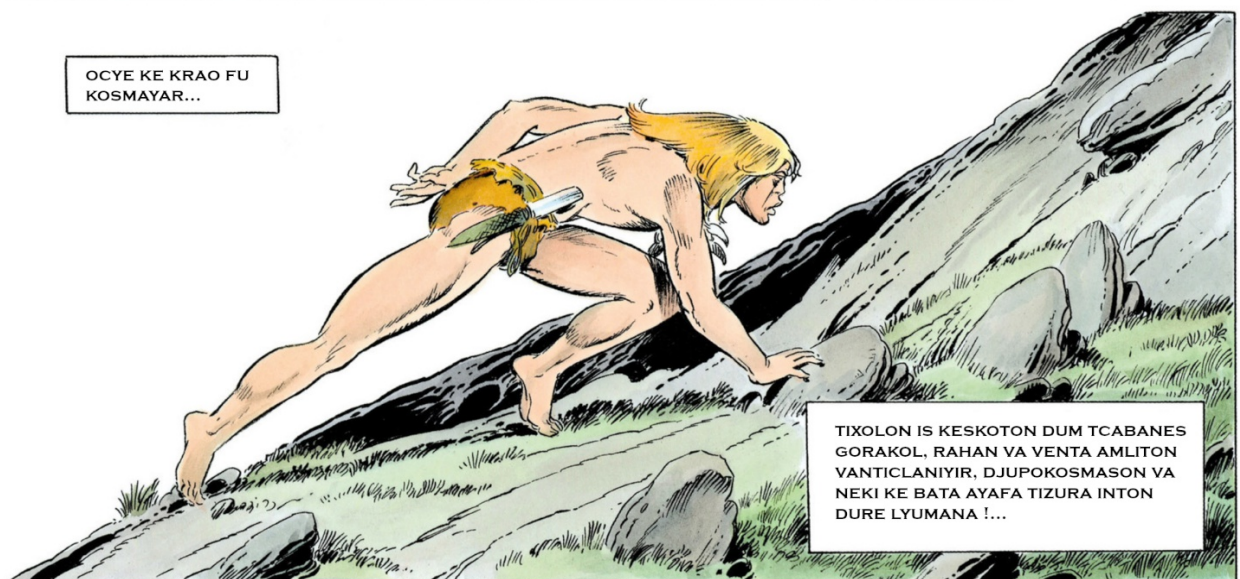
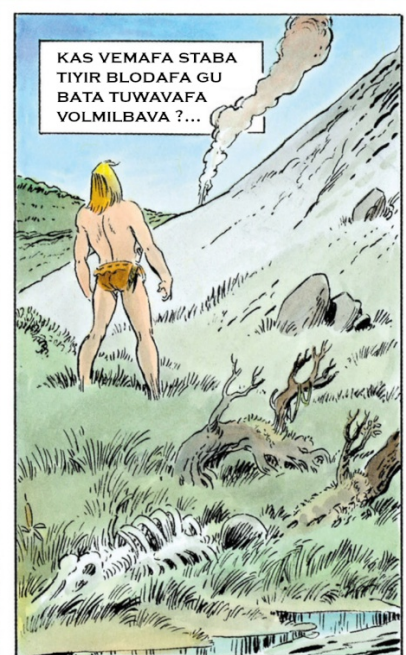
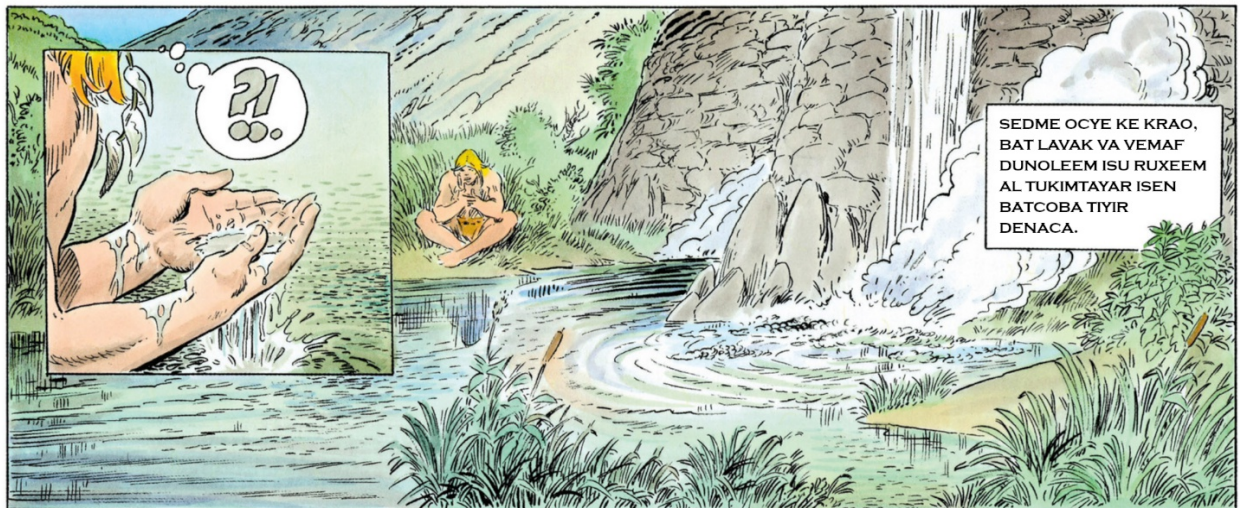


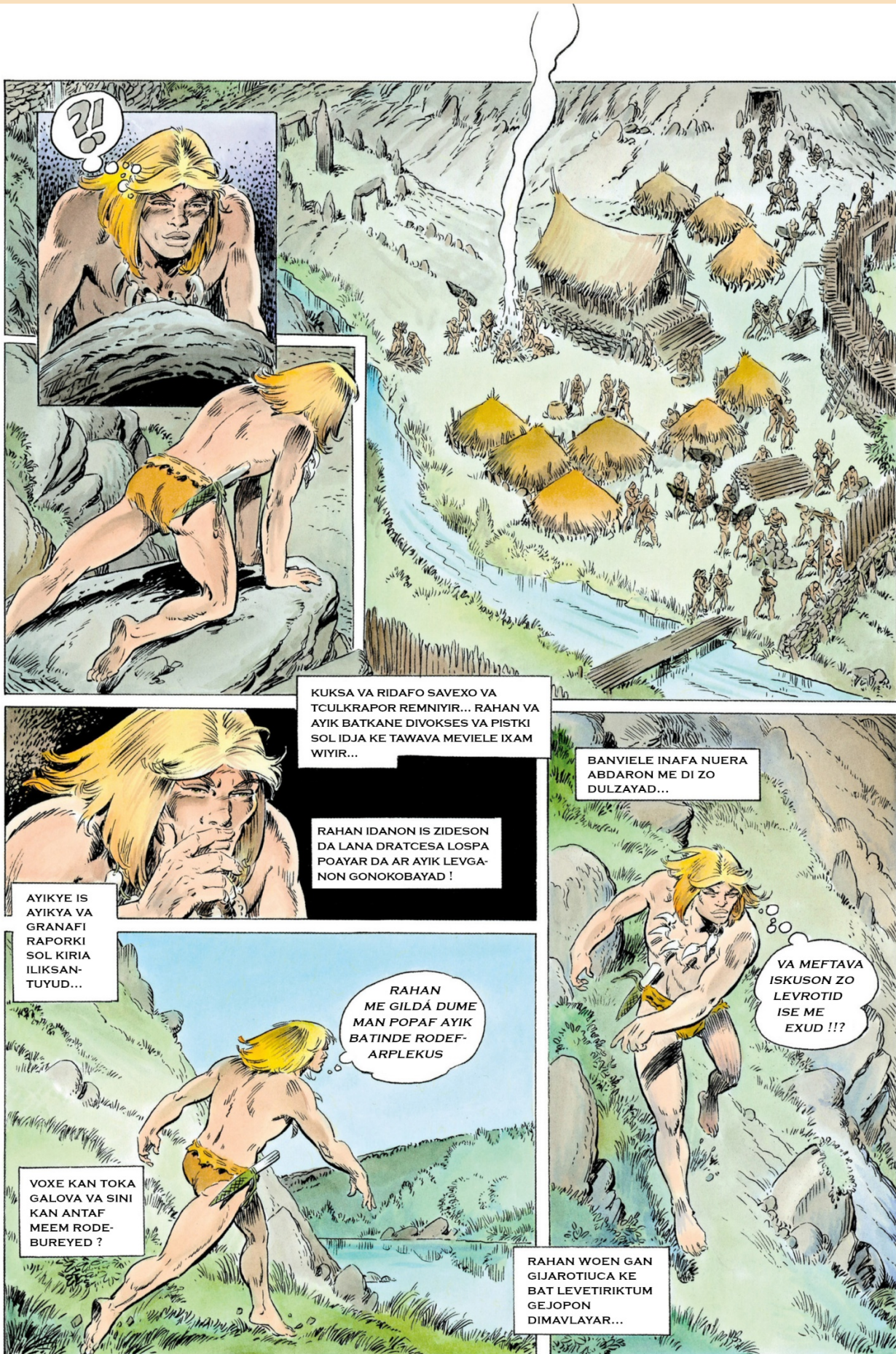








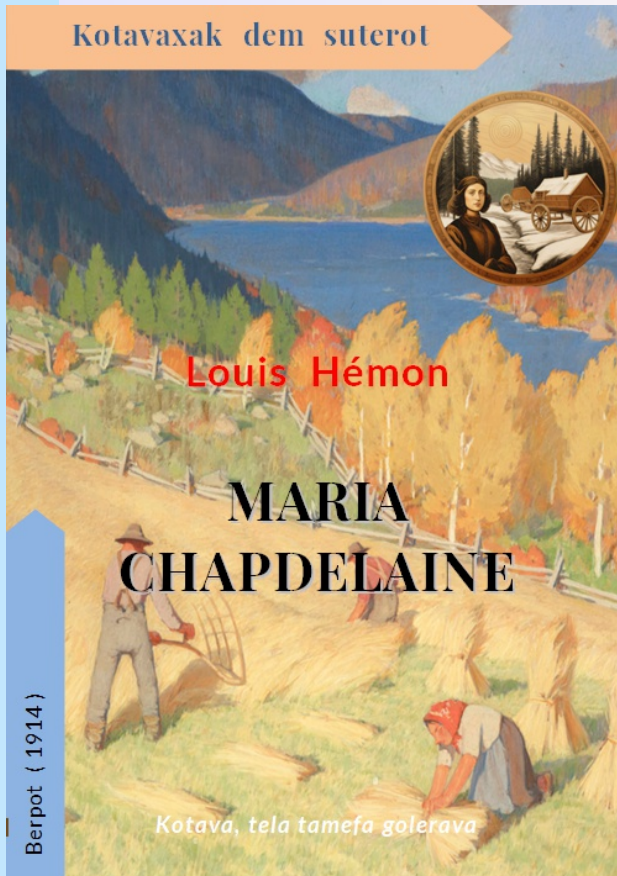






VIII

Kotavaxak dem suterot



Louis Hémon

MARIA
CHAPDELAINE

Kotava, tela tamefa golerava

Ba lana gazda ke saneaksat, Maria va taneafa noldara ticunisa va kelt ton data vungafa udega ranyason wir. Sid tir batacaf, aal tid goayan, isen muvugal ixam mea nutir edje arlize anton toz tir.

Voxen Edwige Légaré gairton tiyar :

— Radimi taneafa noldara, tanoy aksat abdi fentugal ware titir. Va lo guazik kalis va batcoba kotviele al gildé, isen milinde trakú.

Over kiren arti tolka muvara va nolda kojer numen beretrafa tawa gin nediwer. Neken walzera me zo drasur isen egara tozuwed : tandeafa egara rojusa kev fentod is slasa nolda.

Kum tawa is bixe tazukason va piexo tite rebaveem, Esdras is Da'Bé va mona trumon udad ; banare ayikye gu myelga is cepta va int kopaasled aze va mona anamelanid, ilempason is uskuson va fe is cugeke dimempason va kideem ke retanda. Kouon, ayikya va felay ko waledarka platid ise va guazafa

fela vanbureyena mal vema az trumon videyena kev koefa valca ke lenttaltefa rebava krud ise aneyatason va beta gaelrustxa va nubeem ko kot gentim gestad.

Radimi batcoba, sin va eksa dem fentugalafa inta ware gotredud. Kaike istayaxa va tayeem domon ice aala rodafa ulimekwa wan aultoved. Esdras is Légaré va kufta narid aze barkon tuflagad ; azon ulim zo koezbad, keri warzafa noldara novetesa va vajara mo impadimotap ta inta.

Remi saneaksat tapas viel isu muvas goatowed, edje aala kadar galovafa listuca. Arte alub-decemoya bora male mona ke Chapdelaine, bata temba ke Peribonka kuksa tir xumafa krimpa kale kalifa lava is pistok abdue narda, isen kaike salt, bana temba tir fultkorafa male pistok kale datca, male datca kale kesi, vox dum fult lenton teniskon dakis. Va toeem ke cirdata tcastafa moe krimpa isu waniba isu gorka isu lupra, saneaksat gu blafotafa kretsa dem kunoy nideks isu kerafa artazukar. Tori konaka safta, beretre ke tij is merobetane kuse ke pailta ik djoka anton zavzad radimazenta nume va divetisira va kontes bieem ke bana aala gire koblisa ba kot imvugal az awalkes ba kot muvugal anton zanudad. Wafuca ke bata ilblira moe krimpa ke koti kesi divatcer, dum teniskaf nok kene lava van ilefa coyunta ke lenteka lize meka ayafa ita mafelar, i wafuca dure entisa listafa is kulafa gu blifa is krenugafa uka.

Voxen to lentuon fentafa sukapa toz dur, dum ton parmafa lanzara is udutafa tenara va arevlara, numen kimtafa blafotafa toa isu beretrafa isu kerafa olgarson botcena va sid re vilunded ; nolda va sina besar numen antafa ingaxa ke tubatakayan sid batvielu anton tir jijasafe kuse ke xultus orikaf aaleem, nuxaf gu ayikya kotrafa gu pirafa utcoruca num ikaziliyisa va intafa rokara va listuca gu kotabafa blira.

Bak santaneaksat, Esdras is Da'Bé is Edwige Légaré van pradjá gire mallanid. Chapdelaine gadikye is Tit'Bé va Charles-Eugène gu impadimotap ta inta van-sorkad aze va gabeyen ulim kuncason djaved aze poke mona gire ezbad ; azon va solgabeyasiki narid aze solgabed, solgabeped, gazda-sielon dun solgabed ; azon to siluk ke kufta tir isen flag kare rane zo kengabed. Tere ludzeyena inta ko glesta keve mona zo emackar, bravon gu noldarapa, ton granafa krepka lize arida-djoka vere soteyesa ton idulafa teykapa, is kurba belon is trenon sokanteyawesa isu lupra, is cirdata kum nosa ekamafa is niranafa dum trilna num vion sotrokewesa is ware sonedisa va keraf reliez arti fentugalaf mielcekap, zo aotced.



Ugal ke krepkara dere tir tel ke « atelura ». Radimi rojura kev fent, to rojura kev ael. Umtaki ko eiparak zo ezbad ; batu acku ke listafa sudafa jaftolocya guiewatana gan fent kali imwugal bene trink ke glesta sespawer, solve banu pu irubasik ke Honfleur al zo doler ; eyelt dem regelta ko alava ke mona zo emad, azen Tit'Bé va krafolma dem azilfem narir aze va ikxes bergok ta libakol toz epur.

Lana peckuca va ampurapa ke idulugal su radimefir, kiren idulugal en tir trelaf numen kot bartiv ke bat tciamaf safteem vol zo rodrasur edje tawa zo rokobaver, solve fentugal tir abrotcif nume va dik ugal ta ol firvir.

Mona vanpir tamavistak is ae antafi tamavaki lize blira rotir, isen loeke jenukaf bendingap tir monistak. Kotvulon, kon yasik va toloy ok baroy flag valev fogelom aneyar, i va flag ke djoka gazdon az flag ke kurba afizon az flag ke cirdata sielon, aze kev reliez ware lujaf platir. Kotviele idul nuvillaumar, pune Chapdelaine gadikya guyakomon kalir :

— Me iskec va ilblira ke tey, jotik !!

Numen Maria ok Tit'Bé ok Télesphore va tuvelam ke teyak fenkur ise itar aze van krepka vere mallanir.

Ba gazda valevi afiz Tit'Bé tit ilava grabler aze ageltar kase intakipi ke cirdata al yordackad ise mielcekon al anteyawed ; edegoxe tey tir ilbliyis, pune ine kan almuk ke cirdata is gama ke djoka gin turunkar, va flagap moe taneafa teyka ezbar, aze lev moek kum beretrafa bayna is lay dimvulter keteson da idulany va mona gire fu tukotrar.



Diveon, vegungafa aala is dace tayeem guon olgaticuyun vanpid volyastafa is plabafa tamava riliton enintena rem lujoraf dilkam. Dile bana tamava tir dem rilitafa listuca opranafa is laninde mezekasa, dem faltapaf kelt is awalt sizuntas lize nolda leveon jowikar ; voxen miltafa karuca ke falte is batake milton tir udutafa teka metan vulkur da fent sotir pisonas.

Arviele zakod gin dur isen nolda razon luber, preyutason va kotcoba, don sid adre besan is berip is orikafa conya ke aala griawisa kadime marwida ke licanaf noldolk. Azon direvielon kelt gin tir aftaf ; voxen lentaltufa suka dur, eafon. Nolda levmadana ton gopa va anteyaxo is senta ton volont remnir aze

kak kot walef vakor zuvdawer. Va gulaf fey gerone mona isker oke va yoni mandi dem ontime vas aluboye nuge wale mona is jaftolxe tazukar, i va mandi godilfuni kan leakom ta kevfenkura va kelda ; solve lizu suka dur, pune sid zo fasiar ise gan inafa gronafa gaelera tulebar.

Bak manyon afizcek, yasikye ta ropera va bonol anton divlanid aze dimkovulted, ton alma spuntena gan fent is tuabdana gan noldavewuk adre jewes nope idul ke mona. Chapdelaine gadikye va opraki vanbliyisi keve nyoxa soltiolter, aze va toayot agdizkiraf gu namulolxa vion deswar, aze senson repaleson pok bending va int inker.

— Lejasiko me taper ? ~ erur. ~ Kas uma inta koe mona tigrir ?

Va int ravaladar da rabetafa ralma tir namyeyena gu lava is inta is bliga, aze ko tulwuca ke fentugalura bam roer, vikizeson va dato plo, edje yasikya va sielestura egad. Fent ton edave oltavafe gu vordot va cepta koe azebrevaveem twar ; bending djeyen gu lupra iptoker ; diveon suka dum nisu ke kon deblames aplec azdar ise evier.

— Ape koe aala muta dursur ! ~ Maria trakur.

Sonker da volunt su pulvir.

— Koe aala, muta tir leeke dam batlice, ~ gadikye dulzer. ~ *Banlice* aal tid razackaf, pune va suka me pestalet. Pu rin kalí da Esdras is Da'Bé me mejed.

— Me ?

Volto va Esdras ok Da'Bé taneon al trakur.



IX

Mali artstira ke fentugal, Chapdelaine va kapugal jontikviele al pulvir, isen bata rekola re vanfir.

— Nué kase ba ilanaviel zo auzutut, ~ Chapdelaine gadikya lansielon kalir.

Va kot vuwik rokevlapitis isu nik wigar.

— Azalma Larouche me sumeon tigur, ina ; voxe tir vungarsafa. Tel ke Saint-Prime me djukoyatad. Rotir Wilfrid ik Ferdinand mal Saint-Gédéon artlapitid, ede opra moe uzda titir kiewafa...

Repalera razdar da ina va bliranya koe guazafo adlutaxo bak kapugal is yasafa estura wan modovar, is va wotrafa auzura ke vuwik artlapis kan impadimot mal ara wida, i ke vuwik kowundayan leve moek is myotxa, kadime okol dem im batakap gu elada.

Maria va arcoba modovar.

— Ede kelda titid trukapafa lion dam bak darefentugal, ~ kalir, ~ ta miamielafa mista me rolapitit. Neke batviele co albá, isen gadye pu jin al abdiplekur...

Rem dilkam, va lukoptaf kelt disuker nume abdiston tugabentawer. Lapira ta miamielafa mista tir tuwavafa xialara is jugemerapa ke kot canadaf tawadayik, don tel ileon sokes dive wida. Lapitison, sin va fent is miel koe aala is keldaja is solumapa lureskad isen batcoba gu fawokuca is bula loplekur. Ilanuk ke koblira ke Jesus muon tir zolonaca loon dam evlacka ok kona miga :

MARIA CHAPDELAINÉ

tuwarzana kalustera, lazava daskisa va daavapa, isen uja gu opelafa zarduca is zultaf alpoz ke galova zo kopler. Neken loon dam meveli, retandon, kaiki manote yona safta ile beto monaxo isu uja, Maria ta miamielafa mista djukulapir ; trakur da va konaka kuvaca govoderutur, i va kuvaca ape getcatana ede lente muxelk vanmiaie dank robliketer.

Voxen isti santoleaksat, nolda jontikote toz dur, gemafa is rodafa dum gopa, azen ba barka abdi kristnazbalaviel lentaltufa suka toz dur aze va kota kelda kosular.

Mali direviel ke noldot, Chapdelaine gadikye va Charles-Eugène gu impadimotap vansorkar aze do Tit'Bé mallapir, dostason va yon leakom, enide va joya di sistar oke va ara di conyukar. Mil sin ba miafiz dimlapid, puskenaf is batafaf gu nolda, kalison da metan abdi konak viel roremlapitir.



Kottan gotrobindar ; Maria repaler aze under arkane va lorafa rubuca co rosumpar.

— Kas ageltafa, gadya, ~ moni siel erur, ~ da va yanena kuvaca di soseotat ede va decemoya Ave blikera bak viel levi kristnazbalaviel negat ?

— Ageltafa, *guy*, ~ Chapdelaine gadikya goleston dulzer. ~ Kontan djumerus va koncoba is wadon kalis va decemoya Ave blikera abdi miamiel ke kristnazabalaviel, riwe lanon kazawar va intaf eruks.

Ba viel levi kristnazbalaviel, saz tir fentaf vox vumeltaf. Mil sin gazdon divlanid enide va kelda gire di sistad, pokolenson ; voxen valevi sinafa mallanira is ae dace afiz, Maria va inyone Ave blikera toz negayar. Waveon divmodeyesa, va praka levu takak al narir aze va blikera vere kaliapon al tolkalir, mali bocafa ewa kali taneafa dure, darpeon patason kan spedeem ke praka.

Kotban sin wan kenibed ; wison va ina kaliziwesa, ant Vakol va runda poke bending al bulur aze kev ilava al kurdanyar, fawokaf, aykason va taka mo moek. Disukera ke Maria kev abrotcaf batacaf pezay altogis va beretrafa bayna gozad, is kev abdaf iteem lize fistukafa opeluca ke dositol, is kev lubes oblakeem dem gasitaf im, edje kutceem va baerdafa draga dun prejar : « Va rin kiavá, Maria, kavakirafa... »

Fure Tit'Bé tit ilava grabler plekutuson va inta ko bending ; Maria werkackon rwoder ise ware blikeson va praka lev moek palser. Bending iptoker ; Vakol mo gubefa runda dimlanir, azen bak bartivacku kotcoba koe mona wan tir mezekasa, vaxe gelteem ke Maria patas va speedeem kum sutc, ise bro vetcoyesa dodelikya, inaf art tiaskon bliker.

Azon Maria goranyar kiren afiz artstir isen kurfa is dibuk zo gonegad edje ropeteson va bonoleem yasikye ko jaftolxe lanid, azen va sine zanivar aze va porma tcater aze va mona tucuar. Viunsuson va batyon ol, Maria va cugexa ke intyona Ave blikera van lolodontinon kelt kotvulon dun vanmadar ; voxe va praka mea zanudar nume tageltanson patar. Porfeon bak rielcek, pok dilk soe rodebanyar ise va intaf lag kan loa nuva rodakir kiren mek kwitaf ol keyur.

Miafiz ! iexam bar-decemoya Ave blikera ! Inyona guyaca tekawed kiren re riwe fogelaner da zdarion fu tenuker. Ve trakur da getinera va lofa dusiva ta lorafa driuca co plekur ise kotkase va inafa pokolera gu lanera di artazukar : kle anton estumur, va int zelason gu lodamafa sinka.

Bak kielcek va baynafa vookexa djufirvitina pu gadikye ba ilanaviel gokobaver, ise kore va tanafa blikera dure wan prejar, ol ke gelteem va ina nudeasemer ise gavesir ; azon abrotcifa egara va sielestura tir ; tere Tit'Bé va nubakeem volmiv dimkiewar, numen batedje Ave blikera vion abdufid, verilon, dum ezgalday dure azavzan gan felkomas lirk.

Voxen ba siel, kotaf ol ke vielcek tir tenukeyen numen ina mo rova poke dilk sume afinsi ke gum tere rodimlanir, ko fawokafa izga lente taya myezakirafa gu fentunafe batake, va praka gin narir aze va blikera ilamsiskenon iper. Tir kalafa da va jontika Ave blikera wan gokalir, larde wavduca is kuncara va inafa tegira loeke turiwetcad, isen kore va int loeke co djuplucker ise va blikera loon co tupoar, narason va kona volvrendafa ok portafa tirka ok konkane kranavuson.

Gadikye is Tit'Bé vikized, ton nugeem keve bending ; gadikya va warzafa cuala gu guazafi frandi kum cpogolxa asadar. Diveon, tael toz dur, pleson va fent ke batacaf sid gu intafi fentafi afi, numen kelt ciaen gu bitej kotote vektas va galovaf bitej ke lekeugal tukarawer ise konteper.

« Ana kumzilinikya... »

Maria Chapdelaine, ke Louis Hémon (7^{-eafa} zixa ; wana tigisa koe yon daref otuk)

Maria Chapdelaine : berpot (1914) ke Louis Hémon francaf suterotik
Xanto : Maria Chapdelaine francavon, kalkotavayano gan Staren Fetcey, 2018.
Dotay : Kotavaxak dem Suterot.

Robelin banliz : <https://www.calameo.com/books/007735347a70b2f8fd0f4>



AFENKAF DIBUK DEM VIKIZEYENA TERMILA

☀ **Sutkaf afenkaf dibuk
betas va giltaca
bak esturauzara. ♥**

VWA

Fakafa

EGARA

30
wexa

BURMERA

5
wexa

TILDERA

1
bartiv

TADLE

Sotre tevoy korik :

- Regelta vas 125 g-
- 2 ato
- Vrod vas 30 cl-
- Punta vas 1 foriacekap
- *Saint-Moret* bluda vas 6 pakta
- Vikizeyena termila vas 6 gabiexapa
- Culo
- Eip
- Runjigot

FOMEK

1. Va regelta ko colubak gimal. Va atoeem balieyen ton vubilte loplekul aze kan usta aotcel.
2. Va vrod adre loplekul voxé wan aotcel enide va vlost tarutel. Eipal ise culoal aze va punta loplekul aze remi 1 wexa keve gael tidel.
3. Va dibuk (mon 6) do abica suduga koe fovung burmel. Iskenon tufental.
4. Va tanoya pakta ke *Saint-Moret* bluda mo kot dibuk stokel aze va termilafa gabiexa daykal. Gu abic runjigot goavel aze va dibuk tanamel.
5. Va dibuk ton gabiexa gabel aze do beneon fruxalk zanoel.

Fomek : SB ~ 2022



DIBUK DEM OYTOK IS BLUDA

☀ Eipkiraf dibuk udayan
gu oytok is jewesa bluda
ta delfajafa estura kaliafa
gu egara. ♥

VWA
Fakapafa

XANTA
Franca

EGARA

10
wexa

BURMERA

5
wexa

TILDERA

1
bartiv

TADLE

Sotre balemoy korik :

ZOM :

- Wecekafa regelta vas 250 g-
- 3 ato
- Vrod vas 1/2 inoc
- Eip vas 1 geltcek
- Punta vas 1 foriacekap

ANAMEXA :

- 4 oytokafa gabiyexa
- Spunteyena *Gruyère* bluda vas 100 g-

FOMEK

1. Va regelta ko colubak gimal. Va fe tazukal aze va atoeem koon empal
2. Aotcel aze va vrod is punta adre loplekul. Eipal aze remi 1 bartiv tildel.
3. Va oytok ton refema walgabel. Va zom vas 1 tiawacek ko festayan idulaf fovung gimal.
4. Arti 2 wexa katacel. Va abic oytok isu *Gruyère* bluda moist burmeyen lent daykal.
5. Va domeem ke dibuk kabaliel aze remi 2 wexa ta jera va bluda burmel.

TELIZ

2^e bu : Durango (2/2).
26^e bu : Krafolma ke Roma.
30^e bu : Darwin (2/6).
46^e bu : Rahan, Tacedik ke faltafa arna (2/6).
56^e bu : Maria Chapdelaine,
berpot (7/12).
62^e bu : 2 fomek.
64^e bu : Kuda ke Aisopos.

Kotavusa virda

Virda kotavon sanelayana, nuyon is faston romalvajana is rorubiana is rotanamzilina. Ickriluyun rokeem. PAG / DE / PVM.
Internetxo : www.europalingua.eu/KotavusaVirda
Bu : www.europalingua.eu/KotavusaVirda/32-e_otuk_06-2025
Sanegara : Teveaksat ke 2025. 32^e otuk.

Yunkexa is ewava : ewaveem abugaf gu roka ok nuyon rotamuzen ok rictayan gan digisik.

LIWOMBURA

Tula va olkoy ke lan liwatum watson gu alto.
Konaka gokosmana peryasafa liwomba.
Xantaza : <https://kotava1837481.wordpress.com/2018/08/26/7-familles-en-kotava/>

4

Loma
AROTIEVIK

NUYUCA



Nestor Maxno
(1889-1934)

Nestor Maxno tir ukraina arotievaf okilik. Koflintayan gan rossiafa Tsar vertuma bak 1910, ba Taneafa Rossiafa Artowara ke 1917 zo tunuyar. Va koplekura va **nuyaf "soviet"** tawadayikaf is dodelikaf **pirdot** koe geefa Ukraina paker. Bak 1918 va acagisa ervolia (Maxnovtchina) kev Germana is Batakafa Ervolia ke Denikin koe Ukraina grustar. Voxe bak 1921 gan sovietafi roti zo relmer ise zo cener. Ko Franca di otcer. Koe Paris wetce diublisik bak 1934 awalker.



Gracchus Babeuf - Louise Michel - Louis Lingg -
Nestor Maxno - Sacco is Vanzetti - Buenaventura Durruti

Vakol bures va atela

Vakol gis va atelaki va kuksa rempujer. Kozwiyison va intafa izga moe lava, folir da ar vakol gis va lopwertafi atelaki tigrir. Acum, divgison va intafi, iper enide va teli ke bantan di konarir. Voxen maletiks tir da va bati mei bani me seotar : bani dive intafa inia tigrir larde dace me krulder ; ise bati larde gan rust al zo quoter.

Bata kuda va gojesik gukoer.

Kuda ke Aisopos, -VI^eafa decemda
(kalkotavaks gan Yurani Andergan)